



Ministerul Educației, Culturii  
și Cercetării al Republicii Moldova

ORDIN

30.11.2017 nr. 472

mun. Chișinău

**Pentru aprobarea Instrucțiunii cu privire la procesul de recunoaștere și echivalare a perioadelor de studii efectuate în străinătate pentru continuarea studiilor în învățământul primar și gimnazial**

În conformitate cu prevederile art. 39 și 151 din Codul educației nr. 152 din 17.07.2014, în temeiul pct.8 subpct. 12), pct. 9, subpct. 11) al Regulamentului cu privire la organizarea și funcționarea Ministerului Educației, Culturii și Cercetării, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 691 din 30 august 2017, Ministrul emite următorul

**ORDIN:**

1. Se aprobă Instrucțiunea cu privire la recunoașterea și echivalarea perioadelor de studii efectuate în străinătate, prevăzută în anexa la prezentul ordin.
2. Organele locale de specialitate în domeniul învățământului:
  - a) vor îndeplini prevederile prezentului ordin în procesul de recunoaștere și echivalare a perioadelor de studii efectuate în străinătate, pentru continuarea studiilor în învățământul primar și gimnazial din Republica Moldova;
  - b) vor asigura mediatizarea prevederilor prezentului ordin.
3. Direcția Cadrul național al calificărilor (dna Tatiana Gherștega):
  - a) va monitoriza organizarea și desfășurarea procesul de recunoaștere și echivalare a perioadelor de studii efectuate în străinătate de către organele locale de specialitate în domeniul învățământului, în conformitate cu prevederile prezentului Ordin și a legislației în vigoare;
  - b) va asigura publicarea prezentului ordin pe pagina web a Ministerului Educației, Culturii și Cercetării.
4. Controlul asupra executării prezentului ordin se atribuie dlui Igor Șarov, Secretar general de stat.

Ministru

Monica BABUC

**Instrucțiune cu privire la recunoașterea  
și echivalarea perioadelor de studii efectuate în străinătate  
pentru continuarea studiilor în învățământul primar și gimnazial**

1. Prezenta Instrucțiune se aplică de către organele locale de specialitate în domeniul învățământului (în continuare OLSDÎ) în scopul recunoașterii și echivalării perioadelor de studii corespunzătoare învățământului primar și gimnazial din sistemul de învățământ național, efectuate în străinătate, de persoanele care nu dețin acte finale de studii (certificat/ atestat/ diplomă) și solicită continuarea studiilor în instituțiile de învățământ din Republica Moldova.
2. În vederea realizării procedurii de recunoaștere și echivalare a perioadelor de studii efectuate în străinătate se depune la OLSDÎ Dosarul cu următoarele acte:
  - 1) cerere tipizată, conform modelului din *Anexa nr. 1* la prezenta Instrucțiune;
  - 2) foaia matricolă/ certificatul despre reușită (situație școlară), original și în copie xerox, precum și traducerea actului respectiv, legalizat la notar, în limba de stat sau o limbă de circulație internațională (engleza/ franceza);
  - 3) situația școlară anterioară plecării în străinătate, dacă este cazul;
  - 4) acceptul directorului instituției de învățământ la care se solicită înscrierea;
  - 5) documente personale de identitate, în copie xerox și traducere legalizată, dacă este cazul;
  - 6) procură notarială, dacă este cazul.
3. Dosarul cu actele prevăzute în pct.2 se depune:
  - 1) la organul local de specialitate în domeniul învățământului;
  - 2) la instituția de învățământ în care persoana solicită continuarea studiilor și care îl prezintă OLSDÎ pentru recunoaștere și echivalare.
4. Echivalarea notelor se realizează prin transferul notelor din scara de notare din țara emitentă a actului în scara de notare aplicată în Republica Moldova, conform Grilei de echivalare prevăzute în *Anexa nr. 2* la prezenta Instrucțiune.
5. La cererea exprimată în scris a părinților sau a tutorilor legali instituți, înscrierea se poate face într-o clasă inferioară ultimei clase absolvite în străinătate.
6. La necesitate, OLSDÎ creează o comisie formată din 3-5 persoane, competente în domeniu, care examinează dosarele cu un grad sporit de dificultate.
7. Termenul de examinare a Dosarului depus pentru recunoașterea și echivalarea perioadelor de studii efectuate în străinătate este de 30 de zile lucrătoare de la data depunerii la OLSDÎ.
8. Certificatul de recunoaștere și echivalare emis de OLSDÎ este elaborat conform modelului prevăzut în *Anexa nr. 3* la prezenta Instrucțiune.
9. Certificatul de recunoaștere și echivalare este eliberat instituției de învățământ respective sau persoanei care a depus nemijlocit Dosarul.



10. Pentru realizarea procedurii de recunoaștere și echivalare a perioadelor de studii efectuate în străinătate și eliberarea certificatului respectiv nu se percep taxe.

11. OLSDÎ prezintă, Ministerului Educației, Culturii și Cercetării și Centrului de Tehnologii Informaționale și Comunicaționale în Educație Informația privind numărul dosarelor examinate, conform modelului prevăzut din *Anexa nr. 4* la prezenta Instrucțiune.

12. Contestațiile privind recunoașterea și echivalarea perioadelor de studii efectuate în străinătate se depun la cancelaria Ministerului Educației, Culturii și Cercetării, în termen de 30 de zile de la data eliberării Certificatului de recunoaștere și echivalare. Contestațiile se examinează în termenii prevăzuți de legislația în vigoare.

Anexa nr. 1

## C E R E R E

Subsemnatul (a) \_\_\_\_\_,

Domiciliat (ă) \_\_\_\_\_,

Telefonul de contact \_\_\_\_\_,

Adresa electronică \_\_\_\_\_.

Rog să-mi recunoașteți și echivalați perioada de studii, efectuată în \_\_\_\_\_  
(țara de proveniență).

\_\_\_\_\_

(orașul, instituția de învățământ)

cu perioada de studii corespunzătoare învățământului general obligatoriu din sistemul de învățământ național din Republica Moldova, în vederea accesului la continuarea studiilor.

Îmi exprim consimțământul ca datele cu caracter personal prezentate să fie prelucrate în conformitate cu Legea nr. 133 din 08.07.2011 *privind protecția datelor cu caracter personal* \_\_\_\_\_

(Semnătura)

La cerere anexez următoarele acte de studii (copiile după actele legalizate și copiile după traducerile legalizate, după caz):

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_
- 4 \_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_
- 6 \_\_\_\_\_
- 7 \_\_\_\_\_
- 8 \_\_\_\_\_
- 9 \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Semnătura \_\_\_\_\_

**Corelația între scala de notare din Republica Moldova și scala de notare din Statele Unite ale Americii**

Sistemul de evaluare din SUA	Sistemului de evaluare din Moldova
A+ = 97-100	10
A = 93-96	9,75
A- = 90-92	9,5
B+ = 87-89	9
B = 83-86	8,5
B- = 80-82	8
C+ = 77-79	7,5
C = 73-76	7
C- = 70-72	6,5
D+ = 67-69	6
D = 63-66	5,5
D- = 60-62	5
F = 50-59	Respins(ă), cu posibilitatea susținerii repetate a examenului
F- = sub 50	Respins(ă), fără posibilitatea susținerii repetate a examenului

Sistemul de evaluare din SUA	Sistemul de evaluare din Moldova
A	10
B	8,5
C	6,5
D	5
F / WF	nepromovat(ă)



**Modelul**  
**Certificatului de recunoaștere și echivalare**  
**a perioadelor de studii efectuate în străinătate**  
**pentru continuarea studiilor în învățământul primar și gimnazial**

Antetul OLSDÎ

Nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ 201\_.

**CERTIFICAT**  
**de recunoaștere și echivalare**  
**a perioadelor de studii efectuate în străinătate**  
**pentru continuarea studiilor în învățământul primar și gimnazial**

Prin prezentul, se recunoaște perioada de studii \_\_\_\_\_, clasele \_\_\_\_\_, realizate de către  
(anii)

\_\_\_\_\_ în cadrul \_\_\_\_\_  
(numele, prenumele persoanei) (Instituția de învățământ, orașul, țara)

Se acceptă înmatricularea în clasa \_\_\_\_\_, în cadrul \_\_\_\_\_  
(instituția de învățământ din Republica Moldova)

cu testarea și lichidarea obligatorie a diferențelor de program, în conformitate cu prevederile curriculare și Planul-cadru în vigoare, după un orar individual\*.

În scopul echivalării rezultatelor școlare, se prezintă corelația între scara de notare din \_\_\_\_\_ și scara  
națională de notare (10 puncte), după cum urmează: (țara)

Scara de notare din _____	Scara națională de notare (10 puncte)	Calificativul

Șeful OLSDÎ \_\_\_\_\_ Nume, Prenume  
(Semnătura)

L.Ș

*Notă:* \* În cazul când solicitantul nu poate prezenta situația școlară pentru studiile realizate în străinătate, se va folosi textul:

Administrația instituției de învățământ organizează și desfășoară testarea candidatului, cu stabilirea clasei în care urmează a fi înmatriculat elevul \_\_\_\_\_, asigurându-i condițiile pentru lichidarea obligatorie a diferențelor de program, în conformitate cu prevederile curriculare și Planul-cadru în vigoare, după un orar individual până la data de \_\_\_\_\_.

Organul Local de Specialitate în Domeniul Învățămîntului din \_\_\_\_\_  
raionul/municipiul \_\_\_\_\_

**Informație**  
cu privire la numărul dosarelor examinate  
în perioada \_\_\_\_\_

Nr.	Data eliberării certificatului	Numele, Prenumele elevului	Țara de unde a venit elevul	Clasa în care vine	Raion / Localitate / Instituție

*Notă:*

Informația se prezintă până la 20 iunie – semestrul 1 și respectiv, până la 20 ianuarie – semestrul 2.